

CHÚA NHẬT II SAU HIỂN LINH

CA NHẬP LỄ

Omnis terra adóret te, Deus, et psallat tibi: psalmum dicat nómini tuo, Altíssime. Iubiláte Deo, omnis terra, psalmum dícite nómini eius: date glóriam laudi eius.

Glória Patri ... Omnis terra ...

Mong sao cả hoàn cầu tôn sùng Chúa, ca tụng thánh danh Chúa! Lạy Đấng Cao Cả! Cả hoàn cầu hãy hoan hô Chúa! Hãy biểu dương danh Chúa! Hãy tự hào được tán tụng Chúa.

Sáng danh ... Mong sao ...

KINH TỔNG NGUYỆN

Omnípotens sempitérne Deus, qui coeléstia simul et terréna moderáris: supplicatiónes pópuli tui cleménter exáudi; et pacem tuam nostris concéde tempóribus. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

Lạy Chúa toàn năng hằng hữu, Chúa an bài mọi sự trên trời dưới đất, xin khoan dung nhận lời dân Chúa cầu khẩn và cho chúng tôi được sống bằng yên. Vì Đức Giêsu Kitô, Con Chúa cùng là Chúa chúng tôi, Đấng hằng sống hằng trị, làm một cùng Đức Chúa Thánh Thần đời đời chẳng cùng.

SÁCH THÁNH

Rôma 12, 6–16

Fratres: Habéntes donatiónes secúndum grátiam, quæ data est nobis, differentes: sive prophetíam secúndum ratiónem fidei, sive ministérium in ministrándo, sive qui docet in doctrína, qui exhortátur in exhortándo, qui tríbuit in simplicitáte, qui præest in sollicitúđine, qui miserétur in hilaritáte. Diléctio sine simulatióne.

Anh em thân mến, mỗi người chúng ta đều có những tài năng khác nhau, tùy theo ơn Chúa ban. Nếu là ơn rao giảng, hãy liệu cho phù hợp với đức tin. Nếu là một chức vụ, hãy lo phụng sự. Nếu là ơn giáo huấn, hãy lo giảng dạy. Nếu là ơn khuyến dụ, hãy lo khuyến dụ. Kẻ bố thí hãy rộng lòng bố thí. Kẻ có nhiệm vụ cai quản, hãy nhiệt thành. Kẻ thực lòng từ bi,

Odiēntes malum, adhærentes bono:
 Caritate fraternitatis invicem
 diligētes: Honore invicem
 præveniētes: Sollicitudine non pigri:
 Spiritu fervētes: Dómino serviētes:
 Spe gaudētes: In tribulatione
 paciētes: Oratióni instātes:
 Necessitatibus sanctorum
 comunicātes: Hospitalitatem
 sectātes. Benedicite persequētibus
 vos: benedicite, et nolite maledicere.
 Gaudere cum gaudētibus, flere cum
 flētibus: Idípsum invicem
 sentiētes: Non alta sapiētes, sed
 humilibus consentiētes.

hãy tươi cười. Đức bác ái không được
 giả dối. Hãy gồm ghét tội và say mê sự
 lành. Hãy lấy tình huynh đệ mà yêu
 thương nhau, kính trọng nhau.
 Đừng lững khững, nhưng hãy nhiệt
 thành sốt sắng, vì chính là anh em
 phụng sự Thiên Chúa. Hãy vui vẻ
 trong hy vọng, nhẫn nhục trong đau
 khổ, kiên tâm khi cầu nguyện. Hãy
 giúp đỡ anh em lâm cảnh quẫn bách,
 hãy mau mắn đón người khách trọ.
 Hãy cầu chúc cho kẻ bắt bớ anh em;
 hãy cầu chúc và đừng nguyền rủa.
 Hãy vui với người vui, khóc với kẻ
 khóc. Hãy tìm hiểu nhau. Đừng ham
 danh vọng, hãy biết ở khiêm nhường.

CA TÂM NIỆM – ALLELUIA

Misit Dóminus verbum suum, et
 sanávit eos: et erípuit eos de intéritu
 eórum. Confiteántur Dómino
 misericórdiæ eius: et mirábilia eius
 fíliis hóminum.

Chúa đã cho Ngôi Hai xuống chữa
 họ và cứu họ khỏi mò. Hãy cảm tạ
 Chúa vì Chúa từ bi, vì Chúa đã làm
 những kỳ công cho nhân loại.

Allelúia, allelúia. Laudate Dóminum,
 omnes Angeli eius: laudate eum,
 omnes virtutes eius. Allelúia.

Allelúia, allelúia. Hỡi các Thiên thần,
 hãy ca tụng Chúa! Hỡi các thiên
 binh, hãy tán dương. Allelúia.

PHÚC ÂM

Gioan 2, 1–11

In illo témpore: Núptiæ factæ sunt in
 Cana Galilææ: et erat Mater Iesu ibi.
 Vocátus est autem et Iesus, et discipuli

Khi ấy, có đám cưới ở thành Cana xứ
 Galilêa, Mẹ Chúa Giêsu cũng đến dự,
 Chúa Giêsu cũng được mời cùng với

eius ad nuptias. Et deficiente vino, dicit Mater Iesu ad eum: Vinum non habent. Et dicit ei Iesus: Quid mihi et tibi est, mulier? nondum venit hora mea. Dicit Mater eius ministris: Quodcúmque dixerit vobis, facite. Erant autem ibi lapídeæ hýdriæ sex pósitæ secúndum purificatiónem Iudæórum, capiéntes singulæ metrétas binas vel ternas. Dicit eis Iesus: Implete hýdrias aqua. Et impleverunt eas usque ad summum. Et dicit eis Iesus: Hauríte nunc, et ferte architriclino. Et tulérunt. Ut autem gustávit architriclinus aquam vinum factam, et non sciébat unde esset, ministri autem sciébant, qui háuserant aquam: vocat sponsum architriclinus, et dicit ei: Omnis homo primum bonum vinum ponit: et cum inebriáti fúerint, tunc id, quod detérius est. Tu autem servásti bonum vinum usque adhuc. Hoc fecit inítium signórum Iesus in Cana Galilææ: et manifestávit glóriam suam, et credidérunt in eum discipuli eius.

các môn đệ. Chẳng may được nửa tiệc thì thiếu rượu. Mẹ Người liền bảo Người rằng: “Họ thiếu rượu”. Người đáp lại rằng: “Thưa Mẹ, Mẹ để mặc Con; giờ Con chưa đến”. Mẹ Người liền bảo gia nhân rằng: “Người bảo gì thì cứ làm thế”. Ở đây có 6 chum nước dùng để rửa chân tay theo tục Do Thái. Mỗi chum đựng được hai, ba thùng. Chúa Giêsu bảo gia nhân rằng: “Hãy múc nước đổ đầy những chum này”. Họ đổ đầy tới miệng. Người bảo họ rằng: “Bây giờ múc đem cho người chủ sự”. Họ đem tới. Khi nếm nước lã hóa thành rượu, (không biết bởi đâu, chỉ có gia nhân đã múc nước thì biết rõ), người chủ sự liền gọi chàng rể ra và hỏi rằng; “Người ta ai cũng tiếp rượu ngon trước và khi khách đã ngà ngà say, thì mới tiếp rượu kém hơn. Còn cậu, cậu lại giữ rượu ngon cho đến bây giờ”. Đó là phép lạ thứ nhất Người làm ở Cana xứ Galilêa, có ý tỏ quyền phép Người ra và để cho các môn đệ tin Người.

CA DÂNG LỄ

Iubiláte Deo, univérsa terra: psalmum dícite nómini eius: veníte et audíte, et narrábo vobis, omnes qui timétis Deum, quanta fecit Dóminus ánimæ meæ, allelúia.

Toàn cõi đất hãy hoan hô Thiên Chúa. Hãy hát khen danh Người. Hỡi những ai có lòng yêu mến Thiên Chúa hãy đến xem tôi: tôi sẽ tường thuật mọi sự Chúa đã làm cho hồn tôi, allelúia.

KINH DÂNG LỄ

Oblata, Dómine, múnera sanctífica: nosque a peccatórum nostrórum máculis emúnda. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus, per ómnia sǎcula sǎculórum.

Lạy Chúa, xin thánh hóa của lễ chúng tôi dâng tiến Chúa, xin rửa tâm hồn chúng tôi sạch vết nhơ tội lỗi. Vì Đức Giê-su Kitô, Con Chúa cùng là Chúa chúng tôi, Đấng hằng sống hằng trị, làm một cùng Đức Chúa Thánh Thần đời đời chẳng cùng.

KINH TIỀN TỤNG

KINH TIỀN TỤNG LỄ BA NGÔI trang 74

CA CHỊU LỄ

Dicit Dóminus: Implete hýdrias aqua et ferte architriclínó. Cum gustásset architriclínus aquam vinum factam, dicit sponso: Servásti bonum vinum usque adhuc. Hoc signum fecit Iesus primum coram discípulis suis.

Chúa Giê-su bảo: “Hãy múc nước đổ đầy những chum này, rồi múc đem cho người chủ sự nếm. Khi nếm nước đã hóa thành rượu, người chủ sự bảo chàng rể: “Cậu đã dành rượu ngon cho đến bây giờ”. Đó là phép lạ thứ nhất Người làm trước mặt các môn đệ Người.

KINH TẠ LỄ

Augeátur in nobis, quásumus, Dómine, tuæ virtútis operatio: ut divínis vegetáti sacraméntis, ad eórum promíssa capiéndá, tuo múnere præparémur. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus, per ómnia sǎcula sǎculórum.

Lạy Chúa, xin thêm ơn Chúa hoạt động trong tâm hồn chúng tôi, để nhờ Thánh Thể Chúa, chúng tôi được sẵn sàng lĩnh nhận đầy đủ ơn châu báu Chúa đã hứa. Vì Đức Giê-su Kitô, Con Chúa cùng là Chúa chúng tôi, Đấng hằng sống hằng trị, làm một cùng Đức Chúa Thánh Thần đời đời chẳng cùng.